

IL CORSO INTENSIVO ESTIVO DI LINGUA E CULTURA ARMENA
DI CA' FOSCARI
ALLA SUA VENTESIMA EDIZIONE

Il Corso intensivo estivo di Lingua e cultura armena, promosso dalla Cattedra di Lingua e letteratura armena del Dipartimento di Studi Eurasiatici (Facoltà di Lingue e letterature straniere) dell'Università Ca' Foscari Venezia, in collaborazione con il Centro Linguistico Interfacoltà, l'Associazione culturale Padus-Araxes (con sede presso il Dipartimento Eurasiatico) e l'assistenza logistica dell'E.S.U. di Venezia giunge quest'anno alla sua ventesima edizione essendo stato regolarmente proposto, ogni agosto senza interruzione, a partire dal 1986.

Nei trascorsi diciannove anni al Corso hanno partecipato 722 persone provenienti in gran parte dagli Stati Uniti e dalla Francia, ma anche da trentatré altri Paesi (Italia, Canada, Argentina, Brasile, Uruguay, Irlanda, Inghilterra, Spagna, Svizzera, Austria, Germania, ex Rep. Democratica Tedesca, Belgio, Olanda, Lussemburgo, Norvegia, Svezia, Polonia, Ungheria, Romania, ex Cecoslovacchia, Bulgaria, Grecia, Turchia, Russia, Ucraina, Armenia, Georgia, Siria, Libano, Egitto, India, Hong Kong). Questi corsisti complessivamente hanno segnato circa 950 presenze, molti avendovi partecipato più di una volta. Tra i partecipanti si sono registrate le appartenenze etniche più varie, superiore al numero stesso dei paesi di provenienza o menzionati. Gli iscritti annunciati per quest'anno sono una trentina.

Oltre agli studenti universitari, costituenti la maggioranza, il corso ha registrato un notevole afflusso di dottorandi di ricerca, di ricercatori, di docenti universitari anche di chiara fama internazionale, di liberi professionisti. I certificati rilasciati, di frequenza e di profitto, molto prima che fosse praticato a livello europeo l'attuale sistema di trasferimento di crediti, sono stati accolti da Università americane e canadesi come attestati validi per accreditare ai propri studenti, partecipanti al Corso, un tot di crediti.

Tra il 1988 e il 1993 fu prodotto, grazie soprattutto alle risorse umane e tecniche messe generosamente a disposizione dal Centro Linguistico Interfacoltà di Ca' Foscari, ma anche grazie a contributi provenienti dal CNR e da fondazioni culturali armenie e internazionali, un Corso audiovisivo di lingua armena in tre videocassette della durata complessiva di 147 minuti, prodotto nelle versioni televisive PAL, SECAM, NTSC. La produzione di queste cassette e del rispettivo manuale impegnò un gruppo di ben 25 persone tra specialisti linguisti, regia e sceneggiatura, attori, figuranti, personale tecnico e coadiuvante. Un simile corso di analoga qualità era in quegli anni disponibile solo per alcune delle maggiori lingue internazionali. Recente il trasferimento di questo materiale didattico su CD-Rom, realizzato a Yerevan, in Armenia, nel 2000 quale omaggio al XV anniversario del Corso. E' ora in preparazione, sempre a Yerevan, una versione DVD del medesimo corso le cui prime copie sono attese a Venezia per le celebrazioni del ventennio.

Per ricordare, ma soprattutto per riflettere sugli obiettivi, contenuti e metodologie perseguiti, coltivati e praticati in questi diciannove anni e per uno sguardo programmatico verso l'imminente futuro, sono state organizzate varie manifestazioni di carattere accademico e artistico nei giorni del 5 e 6 agosto. Il giorno 5 esse si svolgeranno nella sede universitaria di Ca' Dolfin, e il 6 a Ca' Zenobio, sede del Collegio Armeno ai Carmini dal 1850 al 1998. E' previsto l'arrivo a Venezia del Vice-Presidente e Segretario Scientifico dell'Accademia Nazionale delle Scienze della Repubblica d'Armenia, il Prof. Vladimir Barkhudaryan e, in rappresentanza dell'Ambasciatore a Roma della Repubblica d'Armenia, del Console Generale Sig.a Anahit Sirunyan. Messaggi augurali sono giunti dalle più alte istanze politiche e culturali della Repubblica d'Armenia tra cui un messaggio personale del Presidente della Repubblica.

Il Prof. Marc Nichanian, della Columbia University di New York, terrà la lezione magistrale, seguita da vari interventi che illustreranno la funzione del Corso in relazione all'identità armena e agli studi armenistici. Si farà inoltre la presentazione del volume, preparato appositamente per la circostanza, contenente articoli, analisi, interviste, riguardanti l'attività dei diciannove anni trascorsi, con un'antologia di alcune delle migliori tesine elaborate in varie annate dai corsisti partecipanti.

Un breve spettacolo teatrale di Nora Armani "On the Couch with Nora Armani", un documentario curato da Gerald Papasian "The Long Journey to the West of Ignored Armenian Treasures", un recital di pianoforte di Ani Martirosian e canti etnici eseguiti da Valentina Karakhanian (solista in "L'ora di religione" di Marco Bellocchio) coroneranno le manifestazioni.

PROGRAMMA

5 agosto, ore 10.00, CLI (Centro Linguistico Intefacoltà)

- Tavola rotonda: *Quale la funzione e il ruolo della lingua nella coscienza etnica degli armeni in diaspora?*

Relatore e moderatore: Boghos Levon ZEKIYAN

Ore 17, Ca' Dolfin – Inaugurazione ufficiale del Convegno, indirizzi di saluto

Marc NICHANIAN, *The Summer Intensive Cours of Ca' Foscari University Venice in the socio-cultural frame of the Armenian diaspora*
(Lectio magistralis)

Gerald PAPASIAN, *The Long Journey to the West of Ignored Armenian Treasures*
(documentario di ca. 35 minuti)

Nora ARMANI, *On the Couch with Nora Armani*

Interventi e dibattito

6 agosto, ore 10.30, Ca' Zenobio, Collegio Armeno ai Carmini –

Vladimir BARKHUDARYAN, *Gli studi armenistici in Occident e il Corso intensivo estivo di Venezia: sviluppi e interazioni*

Salpy KASBARIAN, *Il volume antologico documentario-analitico per il Ventennio del Corso* (presentazione della curatrice)

Raffi SETIAN, *La documentazione e la realtà: uno sguardo critico-retrospettivo sul Corso partendo dal volume commemorativo dell'attività ventennale*

Interventi e dibattito

Recital di pianoforte di Ani Martirosian

Canti armeni eseguiti da Valentina Karakhanian